

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 69 (1974)
Heft: 1-fr

Artikel: Restauration d'un ancien "grenier" à Pfyn (TG)
Autor: Holenstein, J.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-174389>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Restauration d'un ancien «grenier» à Pfyn (TG)

C'est un petit bâtiment qui se trouve entre deux très belles fermes et qui, en dépit de ses modestes dimensions, n'est pas sans intérêt. Au-dessus d'un rez-de-chaussée massif, il a trois façades ornées de colombages, la quatrième – exposée aux intempéries d'ouest – étant un simple mur. Un toit à quatre pans, très bien proportionné et à larges auvents, coiffe le tout.

Ce bâtiment, qui servait autrefois de «grenier», a perdu au cours des temps sa destination première; durant les dernières décennies, il servait encore de remise pour toute espèce de vieux outils inutilisables. Les propriétaires des deux fermes adjacentes s'en partageaient la propriété, et aucun d'eux ne songeait à lui donner une autre utilisation.



Récemment, il semblait voué à la disparition. Son état empirait à vue d'œil, et la question de sa conservation se posait avec acuité. C'est dans cette phase critique que le fils de l'un des propriétaires commença à s'y intéresser. Il lui vint l'idée d'y aménager un logement et d'en faire sa propre maison. Mais les expertises qu'il fit faire, quant aux possibilités de restauration et de transformation, ne furent d'abord guère encourageantes.

Une demande adressée au président du «Heimatschutz» thurgovien, et un nouvel examen, par un architecte, des possibilités techniques qui se présentaient, confirmèrent l'intéressé dans son intention de faire de ce vieux bâtiment sa demeure. Il s'agissait d'entreprendre une rénovation extérieure importante, et, à l'intérieur, une transformation complète.

Cela impliquait une bonne dose de courage, en particulier à l'égard de tous ceux qui déconseillaient au nouveau propriétaire de se lancer dans une aventure aussi hardie. Mais il ne se laissa pas troubler, et, après une étude préparatoire approfondie, put faire débuter à fin 1972 les premiers travaux d'assainissement. Ceux-ci comprenaient tout d'abord la consolidation des fondations existantes, la complète rénovation de la toiture (une double couverture à vieilles tuiles façonnées à la main), la réparation et l'imprégnation de toute la charpente.

En seconde étape vint la transformation intérieure. La maison abrite aujourd'hui au rez-de-chaussée un logement de 2 pièces et demie avec cuisine, salle de bain, vestibule d'entrée, chaufferie, citerne à mazout et garage; à l'étage, un appartement de 5 pièces avec tout le confort moderne. Et il reste encore, sous le toit, un grand espace qui permettrait, le cas échéant, d'y aménager encore des chambres à coucher.

Ce vaste programme a pu être réalisé sur une surface de base de 14 m. sur 9 m. 30. Et tout a été exécuté sans la moindre atteinte à l'aspect extérieur originel. Grâce à l'exemplaire collaboration du maître de l'ouvrage, de l'architecte et de l'entrepreneur, un petit joyau architectural près de la ruine s'est métamorphosé en une maison d'habitation très convenable. Cela montre une fois de plus qu'il existe encore des gens à qui la conservation d'un monument historique tient fort à cœur.

Les chiffres ci-dessous contredisent nettement la fausse opinion, souvent affirmée, selon laquelle la restauration d'un bâtiment ancien, ou son changement de destination, serait une dangereuse aventure financière:



La remise désaffectée entre deux exploitations agricoles est utilisée aujourd'hui comme annexe (Stöckli) pour un grand logement. Ainsi, le groupe de bâtiments se trouve relié par un élément d'ornement central.

Cubage, selon normes SIA	1100 m ³
Frais de construction (1972/73)	Fr. 199500.-
Coût par m ³ de la transformation intérieure	Fr. 182.-

Utilisation des espaces:

- 1 appartement de 2 pièces et demie
- 1 appartement de 5 pièces
- 1 garage
- Réserve de place dans les combles

*J. Holenstein
architecte
Weinfelden*

